

**Žaloba podaná 1. júna 2004 Komisiou Európskych spoločností proti Fínskej republike**

(Vec C–225/04)

(2004/C 190/15)

Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: M. Huttunen a K. Simonsson, ktorí si zvolili adresu na doručovanie v Luxemburgu, podala 1. júna 2004 na Súdny dvor Európskych spoločností žalobu proti Fínskej republike.

Komisia Európskych spoločností navrhuje, aby Súdny dvor:

1. Vyslovil, že Fínska republika si nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/106/ES<sup>(1)</sup> z 19. decembra 2001, ktorá mení a dopĺňa smernicu Rady 95/21/ES týkajúcu sa presadzovania medzinárodných štandardov pre bezpečnosť lodí, ochranu proti znečisteniu a životné a pracovné podmienky na lodiach (prístavná štátna kontrola) vzhľadom k lodnej preprave, ktorá využíva prístavy spoločnosti a plaví sa vo vodách pod jurisdikciou členských štátov, tým, že neuviedla do platnosti zákony, predpisy a administratívne opatrenia potrebné v súvislosti so smernicou alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu.
2. Zaviazal Fínsku republiku nahradiť trovy konania.

*Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia*

Lehota na prebratie smernice uplynula 22. júna 2003.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 19, 22. januára 2001, s. 17

**Návrh na začatie konania o prejudiciálnej otázke podaný uznesením Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio-Sezione Prima bis zo dňa 22. apríla 2004 vo veci spoločnosť „La Cascina“ Coop.a.r.l. a Zilch s.r.l. proti Ministero della Difesa, Ministero dell'Economia e delle Finanze a Pedus Service P. Dussmann a.i.**

(Vec C–226/04)

(2004/C 190/16)

Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio-Sezione Prima bis uznesením z 22. apríla 2004 podal na Súdny dvor Európskych spoločností návrh na začatie konania o prejudiciálnej otázke vo veci spoločnosť „La Cascina“ Coop.a.r.l. a Zilch s.r.l. proti Ministero della Difesa, Ministero dell'Economia e delle Finanze e Pedus Service P. Dussmann a.i., ktorý bol doručený Kancelárii Súdneho dvora dňa 2. júna 2004.

Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio-Sezione Prima bis žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

1. Má sa článok 29 ods. 1 písm. e) a f) smernice Rady 92/50/EHS<sup>(1)</sup> z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb, pokiaľ ide o tieto ustanovenia, vykladať v tom zmysle, že kde zákonodarcovia spoločnosti uvádzajú „ktorý si neplní povinnosti, vzťahujúce sa na platenie príspevkov na sociálne zabezpečenie v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej má sídlo, alebo s právnymi predpismi platnými v krajine obstarávateľa alebo ktorý si neplní povinnosti, vzťahujúce sa na platenie daní v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine obstarávateľa“, je jeho zámerom odkazovať jedine a výlučne na okolnosť, že subjekt, ktorý ku dňu uplynutia lehoty na predloženie ponuky v rámci verejného obstarávania (alebo kedykoľvek pred prijatím ponuky obstarávateľom), splnil tieto povinnosti riadnym a včasným zaplatením?

2. Má sa v dôsledku toho taliansky vnútroštátny predpis (článok 12 písm. d) a e) dekrétu č. 157 zo 17. marca 1995 č. 157) umožňujúci, na rozdiel od uvedeného právneho predpisu spoločnosti, vylúčenie z verejného obstarávania subjektov, ktoré „si nespĺnili povinnosti, vzťahujúce sa na platenie príspevkov na sociálne zabezpečenie pre ich zamestnancov v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej má sídlo, alebo s právnymi predpismi platnými v krajine obstarávateľa alebo ktoré si nesplnili povinnosti, vzťahujúce sa na platenie daní v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine obstarávateľa“, vykladať s výlučným odkazom na nesplnenie, ktoré je možné preukázať k vyššie uvedenému dňu (uplynutie lehoty stanovenej pre predloženie ponuky alebo bezprostredne pred jej aj predbežným prijatím), týchto povinností, bez toho, aby bola podstatná nasledovná „náprava“ ich postavenia?

3. Je možné opraviť (pokiaľ by sa malo, vzhľadom na to, čo je uvedené vyššie v bode 2, rozhodnúť, že vnútroštátny predpis nie je zlučiteľný so zmyslom a účelom právneho predpisu spoločnosti) vnútroštátneho zákonodarcu stanoviť, vzhľadom na obmedzenia, ktorým podlieha na účely realizácie pravidiel spoločnosti uvedených v spornej smernici, možnosť zúčastniť sa verejného obstarávania subjektom, ktoré aj keď ku dňu uplynutia lehoty „nesplňajú povinnosti“, ktoré sú podmienkou účasti na verejnom obstarávaní, sú schopné preukázať „nápravu“ ich postavenia (a prijatie konkrétnych opatrení vzhľadom k tomu)?

4. Pokiaľ sa rozhodlo, že výklad uvedený v bode 3 vyššie je možný, je možné stanoviť pružnejšie pravidlá vo vzťahu k prísnejšiemu výkladu pojmu „splnenie“ zo strany zákonodarcu spoločnosti, odporujú tieto pravidlá základným zásadám Spoločnosti, akými sú zásada rovnakého zaobchádzania vo vzťahu ku všetkým subjektom spoločnosti alebo – pokiaľ ide len o verejné obstarávanie – zásada rovnakých podmienok pre všetky subjekty účastniace verejného obstarávania?

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 209 z 24.7.1992, s. 1